Little Doctor

LD-210C

EN COMPRESSOR NEBULIZER LD. *Instruction Manual.*
PL INHALATOR KOMPRESOROWY LD. *Instrukcja obsługi.*
HU KOMPRESSZOROS INHALÁTOR LD SOROZAT. *Használati útmutató.*
RO APARAT DE AEROSOLI CU COMPRESOR LD. *Manual de instrucțiuni.*
BG КОМПРЕСОРЕН ИНХАЛАТОР LD. *Ръководство за експлоатация.*

fig.1 rys. 1 1. ábra fig. 1 рис. 1
PARTS AND COMPONENTS
PODSTAWOWE CZĘŚCI I KOMPONENTY
ALKATRÉSZEK MEGNEVEZÉSE
DENUMIREA PĂRȚILOR ȘI COMPONENTELOR
НАЗВАНИЯ НА ЧАСТИ И КОМПОНЕНТИ

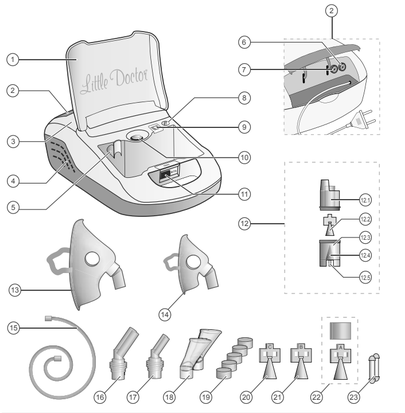


fig.2 rys. 2 2. ábra fig. 2 рис. 2
USING THE DEVICE
SPOSÓB UŻYTKOWANIA
HASZNÁLAT
MOD DE UTILIZARE
НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ

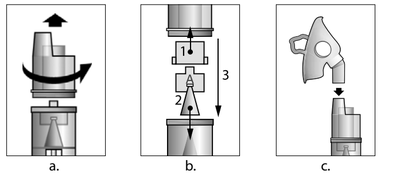


fig.3 rys. 3 3. ábra fig. 3 рис. 3

Depending on the type of baffle, the particles of different sizes are distributed aerosols as follows*:
W zależności od rodzaju używanego rozpylacza, aerozol o różnej wielkości cząsteczek rozprowadzany jest w następujący sposób*:
Az adagoló típusától függően, a különböző méretű részecskék aeroszol eloszlása a következő*:
În dependență de tipul dispenserului utilizat, particulele de diverse dimensiuni se distribuie în aerosol în felul următor*:
В зависимост от типа пулверизатор, избран от Вас, частиците с различен размер се разпределят в аерозола по следния начин*:

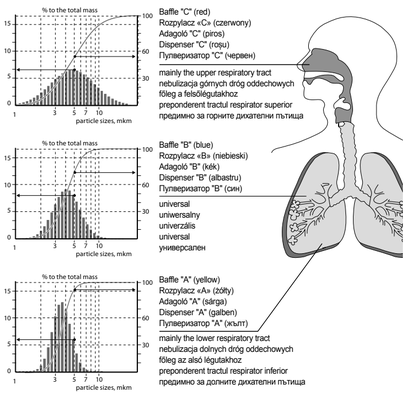
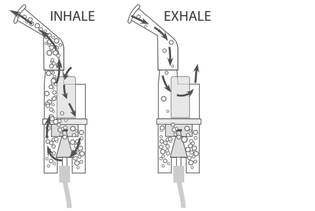


fig.4 rys. 4 4. ábra fig.4 рис. 4
Breath-actuated nebulizer.
Nebulizator aktywowany wdechem.
Lélegzet-aktivált inhalátor.
EFECTUAREA PROCEDURII DE INHALARE.
НЕБУЛАЙЗЕР, АКТИВИРАЩ СЕ С ВДИШВАНЕ.



EN

PARTS AND COMPONENTS (fig.1)

1 COVER.
2 COMPARTMENT FOR POWER CORD.
3 COMPRESSOR.
4 AIR INLET.
5 ANGULAR HOLDER.
6 SOCKET WITH FUSE.
7 SOCKET WITH FUSE.
8 CONNECTOR OF COMPRESSOR.
9 SOCKET FOR THE FILTER.
10 TUMBLER.
11 LOCK.
12 NEBULIZER LD-N105.
12.1 UPPER PART OF NEBULIZER.
12.2 BAFFLE "B" (BLUE) LD-N002
12.3 NOZZLE.
12.4 BOTTOM OF NEBULIZER.
12.5 CONNECTOR OF NEBULIZER.
13 ADULT MASK LD-N041.
14 CHILD MASK LD-N040.
15 INHALATION TUBE LD-N051.
16 ADULT NASAL NOZZLE LD-N058.
17 CHILD NASAL NOZZLE LD-N059.
18 MOUTHPIECE.
19 FILTER INHALED.
20 BAFFLE «C» (RED) LD-N003.
21 BAFFLE «B» (BLUE) LD-N002.
22 BAFFLE «A» (YELLOW) LD-N001.
23 FUSES 1A 250V.

NEBULIZER THERAPY – WHAT IS IT?
Nebulizer is a device for formation and spraying of aerosol. The word "nebulizer" is derived from the Latin word "nebula" (fog, cloud) and was first used in 1874 for a device that turns a liquid substance into an aerosol for medical purposes. One of the first portable "aerosol apparatuses" was created by J. Sales-Girons in Paris in 1859. The first nebulizers were used as steam jet energy sources and were applied for inhalation the vapors of resins and antiseptics by tuberculosis patients. Presently, the term "inhaler" is often used instead of "nebulizer". The purpose of the nebulizer therapy is to quickly deliver to the respiratory passages a therapeutic doze of a preparation in aerosol form. Continuous supply of aerosol allows, within several minutes, creating high concentration of a medicine in the upper and lower respiratory passages and lungs, with low probability of any by-effects. Respectively, effective bronchodilation (bronchi expansion) is reached, and the need for hospitalization is eliminated or the hospital stay is reduced.
Little Doctor International (S) Pte. Ltd. offers you to use inhaler LD-210C, whose distinctive features are the possibility to use a wide range of medicines, low inhalation solution residual volume, and reliable and simple use. We thank you for your choice.

GENERAL INFORMATION
Compressor nebulizer LD is designed for treating the diseases of respiratory passages and lungs by medicine solution aerosols in clinic and at home.
This Instruction Manual is designed to assist the user with safe and effective operation of the Compressor Nebulizer LD.
Use this Device according to the rules described in this Manual. Operate the Device only as intended. Do not use the Device for any other purposes. Read and understand the whole Instruction Manual.
Functionally, the device consists of an air compressor and nebulizer (aerosol formation chamber). The air compressor, on/off power switch and air filter are united in one casing. From the air compressor, the compressed air is fed through a pipe to the nebulizer, where aerosol is formed. For cooling the compressor, air is force-feed into the device's casing.

SAFETY INFORMATION
To assure the correct use of the product, basic safety measures should always be followed including the warnings and cautions listed in this instruction manual.

WARNING
- For regime of medication shall follow the instructions of your physician or licensed healthcare practitioner.
- Do not cover the compressor with a blanket, towel, or any other type of cover during using. This could result in the compressor overheating or malfuncti0ning.
- Do not use the device where the device may be exposed to flammable gas or vapors.
- Do not use mineral water in the nebulizer for nebulizing purposes.
- Always dispose of any remaining medication in the medication tank after each use. Use fresh medication each time you use the device.
- Do not leave the device or its parts where it will be exposed to extreme temperatures or changes in humidity, such as leaving the device in a vehicle during warm or hot months, or where it will be exposed to direct sunlight.

CAUTION
- Limit the use of the device to 20 minutes at a time, and wait 40 minutes before using the device again.
- Provide close supervision when this device is used by, on, or near infants, children or compromised individuals.
- Do not insert any object into the compressor.
- Make sure that the air filter is clean. If the air filter has changed color or has not been used for 60 days, replace the filter.
- Make sure that the nebulizer kit is correctly assembled, the air filter is properly installed, and the air tube is correctly connected to the compressor and the nebulizer kit. Air may leak from the air tube during use if not securely connected.
- Inspect the compressor (main unit) and the nebulizer parts each time before using the device. Make sure no parts are damaged, the nozzle and air tube are not blocked and the compressor operates normally.
- Do not use the device if the air tube is bent.
- Do not block the air filter cover.
- Do not alter the baffle, the nozzle in the medication tank or any part of the nebulizer kit.
- Do not add more than 10ml of medication to the medication tank.
- Do not operate the device at temperatures greater than 40˚C.
- Do not tilt the nebulizer kit so the angle of the kit is greater than 45˚. Medication may flow into the mouth.
- Do not shake the nebulizer kit while using the device.
- Do not subject the compressor, or any of the components to strong shocks, such as dropping on the floor.
- This device is approved for human use only.
- Do not disassemble or attempt to repair the device or components.
- Use the device only for its intended use as described in the instruction manual. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
- Dispose of the device, components and optional accessories according to applicable local regulations. Unlawful disposal may cause environmental pollution.
- Make sure that the air tube is securely attached to the compressor (main unit) and nebulizing parts, and does not come loose. Twist the air tube slightly when inserting it into the connectors to avoid the tube disconnecting during use.

RISK OF ELECTRICAL SHOCK
- Do not use the compressor (main unit) and the power cord while they are wet.
- Do not plug or unplug the power cord into the electrical outlet with wet hands.
- Do not immerse the compressor (main unit) in water or other liquid.
- Do not spill water or other liquids on the compressor. These parts are not waterproof. If liquid spills on these parts, please unplug the power cord and wipe off the liquid with gauze or other soft absorbent material immediately.
- Do not use or store the device in humid locations or outdoors. Use the device within the operating temperature and humidity.
- Do not overload power outlets. Plug the device into the appropriate voltage outlet.
- Do not use extension cords. Plug the power cord directly into the electrical outlet.
- Unplug the power cord from the electrical outlet after using the device. Never leave this product unattended when plugged in.
- Unplug the power cord from the electrical outlet before cleaning the device.
- Completely read all of the instructions included the optional accessories before using them.
- Not to position the ME EQUIPMENT so that it is difficult to operate the disconnection device.
- The power switch is used to isolate the device from the supply mains.
- The direction of movement of the actuator of the supply mains switch is comply with IEC 60447.

MAINTENANCE AND STORAGE
- Keep the device out of the reach of unsupervised infants and children. The device may contain small parts that can be swallowed.
- Do not leave the cleaning solution in the nebulizer parts. Rinse the nebulizer parts with clean hot tap water after disinfecting.
- Wash the nebulizer parts after each use. Dry the parts immediately after washing.
- Do not store the air tube with moisture or medication remaining in the air tube. This could result in infection as a result of bacteria.
- Store the device and the components in a clean, safe location.
- Do not carry or leave the nebulizer with medication in the medication tank.
- Do not place or attempt to dry the device, components or any of the nebulizer parts in a microwave oven.
- Do not wrap the power cord around the compressor (main unit).

The followings are maintenance and repair which can be taken by operator, or which must be operated by manufacturer or distributor.

SERVICE AND MAINTEMANCE	RESPONSIBLE
Change the inhalation tube	Operater
Change the applied part	Operater
Change the air filter	Operater
Clean the surface of the device	Operater
Daily cleaning and disinfecting	Operater
All components which need to be repaired or changed by seperating the device	Authorized service center of distributor or manufacturer

WARNING:
- Do not modify this equipment without authorizaiton of the manufacturer
- Do not service or maintenance the device while in use with the patient.

CARE AND DISPOSAL
- Regularly clean the device and all accessories. It is recommended that all the accessories should be wiped with a 3% solution of hydrogen peroxide with addition of 0.5% solution of a detergent (for example, a laundry powder). After that, the nebulizer should be washed by a rich jet of water. The mouthpieces and nose nozzles may be treated by boiling for 10 minutes or autoclaving at 150°C. After the treatment, wipe dry all parts of the device with a soft cloth.
- Regularly check the filter for dirt and replace it when needed. FILTER REPLACEMENT IS RECOMMENDED AT LEAST ONCE A YEAR.
- Repair the Device only in authorized organizations.
- On expiration of the warranted service life years from time to time to authorized repair organizations to check the technical condition of the Device. Dispose to time to authorized repair organizations to check the technical condition of the Device. Dispose of the Device and its components according to the application local regulations. No special requirements to disposal of this Device are defined by the manufacturer.

USING THE DEVICE
Preparing for inhalation.
IMPORTANT: Before using the appliance for the first time it is necessary to make a full cleaning, as described in last paragraph «SAFETY INFORMATION».
1. Place the nebulizer in front of you on the table. Make sure the device is turned off (power switch is in position «O»), and the power cord is not plugged into the mains.
2. Remove the top of the nebulizer by turning it counterclockwise (Fig.2.a).
3. Set the desired baffle.

Factory installed baffle inside the nebulizer is baffle «B» (Blue), which is effective to affect the entire respiratory tract. For a more effective impact on the upper respiratory tract, set, instead of the blue baffle, red baffle «C».
For a more effective impact on the lower respiratory tract - baffle «A» yellow color, which consists of two parts (Fig. 2.b, figures indicate the order of assembly). Graphics of the differential particle size distribution by mass for different nozzles are shown in Fig. 3. For effective delivery medicines to a specific site of respiratory tract, need to use the appropriate baffle.
4. Fill the bottom of the nebulizer inhalation solution. The dosage should not exceed the recommended by your doctor. The number of nebuliser solution is determined by the scratches on the case. The maximum reservoir volume of 10 ml.
5. Attach the nebuliser at the top, turning it clockwise until it stops.
6. Depending on the type of inhalation, using either a mouthpiece or nozzle or mask.
The mask, mouthpiece or nose nozzle is connected directly to the upper part of the nebulizer (Fig.2.c).
Hold the nebulizer vertically.
IMPORTANT: Each patient is encouraged to use personal mouthpiece, a mask and / or nozzle for the nose.
7. Plug the power cord to an electrical outlet.
8. Connect one end of the inhalation tube to the fitting of compressor, and others - to the fitting of nebulizer.
9. Turn on the nebulizer, switching the power switch in position «I». NEBULIZER IS READY FOR INHALATION.

PERFORMING THE INHALATION
The length of one treatment session should not exceed 20 minutes. Consult your attending physician about the length of the inhalation procedure.
You should always be calm and relaxed during the inhalation. Breathing should be slow and deep, so that the preparation could fill the lungs well and reach the deep portions of bronchi.
Briefly hold your breath, and then exhale slowly. Do not attempt to breathe too rapidly. Make pauses if you feel that you need it.

BREATH-ACTUATED NEBULIZER (fig.4)
The special design of the nebulizer in the form of chambers connected in a certain manner provides different ways of air streams during inhaling and exhaling. It allows obtaining the air stream with greatest aerosol concentration when inhalation and reducing aerosol loss when exhaling. The effectiveness of inhalation using the breath-actuated nebulizer is increased significantly.

COMPLETING THE INHALATION
When the inhalation solution is used up and the inhalation time recommended by the doctor has expired, turn the device off by putting the tumbler in «O» position and unplug it. After inhalation, breathe fresh air for some time for better treatment effect. After each application of the device, the residual preparation should be removed out of it. Clean and wash the device as described in last paragraph «SAFETY INFORMATION».

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	LD-210C
Type	Compressor Nebulizer
Rating	AC 230V, 50Hz
Power consumption	190VA
Extreme Pressure	210kPa~400kPa
Free Flow Range	≥7L/min
Nebulizing Pressure	60kPa~180kPa
Noise Level	~51dB*
Max capacity of nebulizer kit	10ml
Nebulization rate, approximately	
Inhalation baffle «A» LD-N001 Inhalation baffle «B» LD-N002 Inhalation baffle «C» LD-N003	0.3 ml/min* 0.4 ml/min* 0.5 ml/min*
Particle size (MMAD)	
Inhalation baffle «A» LD-N001 Inhalation baffle «B» LD-N002 Inhalation baffle «C» LD-N003	3.5 mkm* 4.0 mkm* 5.0 mkm*

Max. operating time	20 minutes
Operation mode	20 minutes on, 40 minutes off
Operation Temperature, humidity/ atmospheric pressure	10°C ~ 35°C, 15%-80%/ 86~ 106 kPa
Transport and storage temperature and humidity/ atmospheric pressure	-20°C ~ 40°C, 15%-95%/ 50~ 106 kPa
Size (compressor)	178x130x340 mm
Net Weight (compressor)	~ 1900 g
Pollution Degrees	Degrees 2
Overvoltage Category	Category II
High Altitudes	2000 m
Year and month the manufacture	Year and month the manufacture is given in the bottom of the unit body in a serial number after symbol "A"

SYMBOL EXPLANATION:
CE0123 Compliance with the Directive 93/42/EEC
Important: Read the instruction
Representative in the EU
Manufacturer
Keep from moisture
Protection class II
BF type product
Storage/operation temperature, humidity and atmospheric pressure limitation
SN Serial number

Revision date of the present Manual is indicated on the last page as EXXX/YYMM/NN, where YY is the year, MM is the month and NN is the number of revision. Technical characteristics may be changed without preliminary notification to improve the operation and quality of the product.

TROUBLESHOOTING TIPS
No power on device when the power switch is on:
- Turn the power switch off. Plug the power plug into an electrical outlet. Turn the device on.

No nebulization or low nebulization rate when the power is on:
- Add the correct amount of prescribed medication to the medication cup.
- Make sure the nebulizer kit is correctly assembled and the inhalation accessory is correctly attached.
- Hold the nebulizer kit correctly. Do not tilt the nebulizer kit so the angle of the kit is greater than 45 degrees.
- Make sure the air tube is correctly attached to the compressor and the nebulizer kit.
- Make sure the air tube is not folded, kinked or bent. Inspect the air tube for any damage. Replace the air tube if damaged.

The device is very hot:
- Do not cover the compressor with any type of cover during use. Turn the device off. Wait 40 minutes before using the device again.

WARRANTY
The warranty liabilities are contained in the warranty card given at the sale of this device to a purchaser. The warranty does not apply to the consumables (masks, mouthpieces, inhalation tubes etc.).

CERTIFICATION AND STATE REGISTRATION
This device manufacturing is certified according to international standard ISO 13485. Device comply with the requirements of European Directive MDD 93/42/EEC, international standards EN 980, EN 1041, EN 1060-1, EN 1060-3, EN 10601-1-2, ISO 14971.
Manufactured under control and for Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591. Postal address: Yishun Central P. O. Box 9293 Singapore 917699).
Manufacturer: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).
Distributor in Europe: Little Doctor Europe Sp. z o.o., 57G Zawila Street, 30-390, Krakow, Poland, Sales Office phone: +48 12 2684746, 12 2684747, fax: +48 12 268 47 53. E-mail: biuro@littledoctor.pl www.LittleDoctor.pl
Authorized Representative in the EU: Little Doctor Europe Sp. z o.o., 57G Zawila Street Krakow 30-390 Poland.
For more information please visit www.littledoctor.sg

* - Measured by Little Doctor International (S) Pte. Ltd.

PL

PODSTAWOWE CZĘŚCI I KOMPONENTY (rys.1)

1 PRZYKRYWKA.
2 KOMORA-SCHOWEK NA KABEL ZASILAJĄCY.
3 KOMPRESOR.
4 WLOT POWIETRZA.
5 UCHWYT KĄTOWY NA NEBULIZATOR.
6 BEZPIECZNIK.
7 BEZPIECZNIK.
8 NASADA KOMPRESORA.
9 GNIAZDO NA FILTR.
10 WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK.
11 ZAMEK.
12 NEBULIZATOR LD-N105.
12.1 GÓRNA CZĘŚĆ NEBULIZATORA.
12.2 ROZPYLACZ «B» (NIEBIESKI) LD-N002.
12.3 DYSZA.
12.4 DOLNA CZĘŚĆ NEBULIZATORA.
12.5 NASADA NEBULIZATORA.
13 MASKA DLA DOROSŁYCH LD-N041.
14 MASKA DLA DZIECI LD-N040.
15 PRZEWÓD POWIETRZNY LD-N051.
16 KOŃCÓWKA DO NOSA DLA DOROSŁYCH LD-N058.
17 KOŃCÓWKA DO NOSA DLA DZIECI LD-N059.
18 USTNIK.
19 FILTRY ZAPASOWE.
20 ROZPYLACZ «C» (CZERWONY) LD-N003.
21 ROZPYLACZ «B» (NIEBIESKI) LD-N002.
22 ROZPYLACZ «A» (ŻÓŁTY) LD-N001.
23 BEZPIECZNIKI ZAPASOWE 1A 250V.

CZYM JEST TERAPIA AEROZOLOWA?
Nebulizator to urządzenie do wytwarzania i rozpylania aerozolu. Słowo „nebulizator" pochodzi od łacińskiego „nebula" (mgła, chmura). Po raz pierwszy użyto go w 1874 roku w celu nazwania urządzenia przetwarzającego substancje płynne w aerozol do celów medycznych. Jeden z pierwszych przenośnych "aparatów aerozolowych" stworzył J. Sales-Girons w Paryżu w 1859 roku. Pierwsze nebulizatory wykorzystywały jako źródło energii strumień pary. Stosowano je do inhalacji chorych na gruźlicę. Obecnie zamiast nazwy „nebulizator" często używa się określenia „inhalator".
Celem nebulizacji jest dostarczenie do dróg oddechowych terapeutycznej dawki preparatu w formie aerozolu w krótkim czasie. Nieprzerwane podawanie aerozolu pozwala na osiągnięcie w ciągu kilku minut wysokiego stężenia substancji leczniczej w górnych i dolnych drogach oddechowych, a także w płucach, przy czym ryzyko pojawienia się zjawisk ubocznych jest niewielkie. Dzięki temu rozszerzają się oskrzela (efektywna bronchodylatacja), znika potrzeba hospitalizacji lub skraca się pobyt w szpitalu.
Firma Little Doctor International (S) Pte. Ltd. oferuje inhalator LD-210C wyróżniający się małą końcową objętością roztworu do nebulizacji, niezawodnością i prostotą użytkowania, a także tym, że umożliwia on stosowanie wielu preparatów leczniczych. Dziękujemy za zakup naszego produktu.

INFORMACJE OGÓLNE
Inhalator kompresorowy LD przeznaczony jest do leczenia chorób dróg oddechowych oraz płuc przy pomocy aerozolów wytwarzanych z roztworów preparatów leczniczych. Można z niego korzystać zarówno w placówkach medycznych, jak i w warunkach domowych.
Niniejsza instrukcja pomoże użytkownikom bezpiecznie i efektywnie korzystać z inhalatora kompresorowego LD. Aparat należy użytkować zgodnie z zasadami określonymi w niniejszej instrukcji. Nie powinien on być używany do celów innych niż te, które są w niej opisane. Należy przeczytać i zrozumieć całą instrukcję.
Urządzenie składa się z kompresora oraz nebulizatora (komory, w której wytwarzany jest aerozol). Kompresor, włącznik/wyłącznik i filtr powietrza połączone są w jednym bloku. Z kompresora sprężone powietrze trafia przez przewód powietrzny do nebulizatora, gdzie wytwarzany jest aerozol. W celu ochładzania kompresora do obudowy urządzenia musi być doprowadzane powietrze.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
W celu zapewnienia prawidłowego korzystania z produktu należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, łącznie z ostrzeżeniami i uwagami, wymienionymi w niniejszej instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIE
- Przed użyciem należy zapytać lekarza lub licencjonowanego ratownika medycznego/ lekarza medycyny jak należy używać lekarstwa.
- Nie wolno zakrywać urządzenia kocem, ręcznikiem lub innym nakryciem podczas używania. Może to spowodować przegrzanie lub nieprawidłowe działanie urządzenia.
- Nie wolno używać urządzenia w miejscu w którym może być narażone na działanie łatwopalnego gazu lub oparów.
- Nie wolno używać wody mineralnej w nebulizatorze do celów nebulizacji.
- Po każdym użyciu należy zawsze usuwać pozostałe leki ze zbiornika leków. Do każdej inhalacji używać wyłącznie świeżej dawki leku.
- Nie zostawiać urządzenia ani jego części w miejscach narażonych na działanie ekstremalnych temperatur lub zmian wilgotności, takich jak samochód w gorących miesiącach lub w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

UWAGA
- Ograniczyć używanie urządzenia do maksymalnie 20 minut w jednym cyklu i odczekać 40 minut przed ponownym użyciem urządzenia.
- Zapewniać ścisły nadzór podczas używania urządzenia w pobliżu niemowląt, jak również przez dzieci i osoby niepełnosprawne.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do urządzenia.
- Upewnić się, że filtr powietrza jest czysty. Jeśli filtr powietrza zmienił kolor lub nie został użyty przez 60 dni, należy wymienić filtr.
- Upewnić się, że komora inhalacyjna jest prawidłowo zmontowana, filtr powietrza prawidłowo zainstalowany i rurka powietrzna prawidłowo podłączona do urządzenia i komory inhalacyjnej. Powietrze może uciekać z rury powietrznej podczas używania, jeśli nie jest dobrze podłączona.
- Przed każdym użyciem urządzenia należy sprawdzić kompresor (jednostkę główną) oraz części nebulizatora. Upewnić się, że żadne części nie są uszkodzone, dysza i rurka powietrzna nie są zablokowane a kompresor działa prawidłowo.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli rura powietrzna jest zagięta.
- Nie wolno blokować pokrywy filtra powietrza
- Nie wolno modyfikować deflektora, dyszy w zbiorniku leków lub jakiejkolwiek części zestawu nebulizatora.
- Nie wolno wlewać więcej niż 10ml leków do zbiorniczka leków.
- Nie wolno używać urządzenia w temperaturze wyższej niż 40˚C.
- Nie przechylać zestawu nebulizatora tak zeby kąt komory inhalacyjnej był większy niż 45˚. Lek może się przelać do jamy ustnej.
- Podczas używania urządzenia nie wstrząsać komorą inhalacyjną.
- Nie wolno narażać sprężarki ani podzespołów na silne wstrząsy, takie jak upuszczanie na podłogę.
- To urządzenie jest dopuszczone tylko do użytku przez ludzi.
- Urządzenia używać zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym w tej instrukcji.
- Urządzenie oraz jego komponenty utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Nieprawidłowa utylizacja może zanieczyścić środowisko.
- Upewnić się, że przewód powietrzny jest prawidłowo zamocowany i się nie odpina od urządzenia (jednostki głównej) i komory inhalacyjnej. Nieznacznie przekręcić rurę powietrzną, wkładając ją do złączy, aby uniknąć odpięcia się przewodu podczas użytkowania urządzenia

RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM
- Nigdy nie podłączać ani nie odłączać wtyczki kabla zasilania mokrymi rękami.
- Nie wolno zanurzać urządzenia (jednostki głównej) w wodzie ani w innych płynach.
- Nie rozlewać wody ani innych płynów na urządzenie. Urządzenie nie jest wodoszczelne. W przypadku rozlania cieczy na urządzenie należy odłączyć przewód zasilający i dokładnie wytrzeć ciecz gazą lub innym miękkim materiałem chłonnym.
- Nie wolno używać ani przechowywać kompresora w miejscach wilgotnych, lub na zewnątrz pomieszczeń. Kompresora używać w roboczej temperaturze i wilgotności.
- Nie przeciążać gniazd zasilających. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazda napięcia.
- Nie używać przedłużaczy. Podłączyć przewód zasilający bezpośrednio do gniazda elektrycznego.
- Po użyciu urządzenia odłączyć przewód zasilający od gniazda elektrycznego. Nigdy nie zostawiać tego produktu bez nadzoru po podpięciu wtyczki do sieci elektrycznej.
- Przed czyszczeniem urządzenia odłączyć przewód zasilający od gniazda elektrycznego.
- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać całą instrukcję, również tę dołączoną do opcjonalnych akcesoriow.
- Kompresor używać w miejscu z wygodnym dostępem do gniazdka elektrycvcznego.
- Przełącznik zasilania służy do odłączenia urządzenia od sieci zasilającej.
- Kierunek ruchu wyłącznika zasilania jest zgodny z IEC 60447.

KONSERWACJA I PRZECHOWANIE
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla niemowląt i dzieci. Urządzenie może zawierać małe części, które można połknąć.
- Nie wolno zostawiać roztworu czyszczącego w częściach nebulizatora. Po dezynfekcji należy umyć części nebulizatora gorącą wodą z kranu.
- Po każdym użyciu umyć i osuszyć części nebulizatora.
- Nie przechowywać rurki ustnika z pozostałościami leku lub wilgotnej. Sprzyja to powstawaniu bakterii, powodujących infekcje.
- Urządzenie i jego komponenty przechowywać w czystym i bezpiecznym miejscu.
- Nie należy przenosić ani zostawiać nebulizatora z lekami w zbiorniku leków.
- Nie osuszać urządzenia ani żadnej z części nebulizatora w kuchence mikrofalowej.
- Nie wolno owijać przewodu zasilającego wokół urządzenia (głównej jednostki).

Poniższe czynności konserwacja i naprawa, mogą być wykonane przez osobę wskazaną przez producenta lub dystrybutora.

SERWIS I KONSERWACJA	ODPOWIEDZIALNY
Wymiana rurki inhalacyjnej	Użytkownik
Zmiana akcesoriów (np. rozpylacz)	Użytkownik
Wymiana filtra powietrza	Użytkownik
Czyszczenie części zewn. urządzenia	Użytkownik
Codzienne czyszczenie i dezynfekcja	Użytkownik
Wszelkie naprawy, wymagające otwarcia bloku urządzenia	Autoryzowany punkt serwisowy dystrybutora lub producenta

OSTRZEŻENIE:
- Nie modyfikować urządzenia bez zezwolenia producenta
- Nie serwisować ani nie obsługiwać urządzenia podczas pracy z pacjentem.

PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE
- Należy regularnie czyścić urządzenie i wszystkie akcesoria. Zaleca się przecierać wszystkie akcesoria 3% roztworem nadtlenku wodoru z dodatkiem 0,5% roztworu detergentu (na przykład mydło w płynie). Następnie nebulizator należy myć mocnym strumieniem wody. Po zakończeniu zabiegu wytrzeć suchą ściereczka wszystkie części urządzenia.
- Urządzenie można naprawiać jedynie w autoryzowanych serwisach.
- Urządzenie i jego części należy utylizować zgodnie z przepisami lokalnymi. Producent nie określa żadnych specjalnych wymogów, dotyczących utylizacji tego urządzenia.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA (rys.2)
Przygotowanie urządzenia do inhalacji.
UWAGA: Przed pierwszym użyciem aparatu należy umyć go zgodnie z opisem w punkcie 1 rozdziału "Konserwacja, przechowywanie, naprawa i utylizacja".
1. Postawić inhalator przed sobą na stole. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone (przełącznik znajduje się w pozycji "O"), a przewód zasilający nie jest podłączony do sieci elektrycznej.
2. Zdjąć górną część nebulizatora, przekręcając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys.2.a).
3. Wstawić odpowiedni rozpylacz.
W fabrycznie nowym nebulizatorze zainstalowany jest rozpylacz "B" o kolorze niebieskim, skutecznie działający na cały układ oddechowy.
W celu zapewnienia skuteczniejszego oddziaływania środków leczniczych na górne drogi oddechowe zamiast rozpylacza w kolorze niebieskim należy zainstalować rozpylacz "C" w kolorze czerwonym.
W celu bardziej efektywnego oddziaływania na dolne drogi oddechowe należy zainstalować rozpylacz "A" w kolorze żółtym, składający się z dwóch części (rys. 2.b, cyframi oznaczono kolejność montażu). Wykresy podziału dyferencjalnego rozmiarów cząsteczek w zależności od masy dla różnych rozpylaczy pokazane zostały na rys. 3. Dla zapewnienia efektywnego podawania leku do określonej części dróg oddechowych należy stosować właściwy rozpylacz.
4. Wlać do dolnej części nebulizatora roztwór do inhalacji. Dawki nie powinny przekraczać dawek zaleconych przez lekarza prowadzącego. Ilość roztworu w nebulizatorze określa się przy pomocy podziałki na korpusie. Maksymalna pojemność zbiornika wynosi 10 ml.
5. Zamocować górną część nebulizatora, przekręcając ją do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
6. Za pomocą złączki połączyć ustnik z górną częścią nebulizatora (rys.2.c). W zależności od rodzaju inhalacji skorzystać z ustnika, końcówki do nosa lub maski. Maska podłączana jest bezpośrednio do górnej części nebulizatora, natomiast ustnik lub końcówkę do nosa należy podłączyć przy pomocy złączki.
Trzymać nebulizator w położeniu pionowym.
UWAGA: Zaleca się, by każdy pacjent korzystał z własnego ustnika, własnej maski i/lub końcówki do nosa.
7. Podłączyć przewód zasilający do sieci elektrycznej.
8. Podłączyć jeden koniec przewodu powietrznego do gniazda kompresora, a drugi do nasady nebulizatora.
9. Włączyć inhalator, ustawiając przełącznik w pozycji "I". URZĄDZENIE JEST GOTOWE DO INHALACJI.

INHALACJA
Czas trwania jednego seansu inhalacyjnego nie powinien przekraczać 20 minut. Długość inhalacji należy skonsultować z lekarzem prowadzącym.
W czasie inhalacji osoba z niej korzystająca powinna być rozluźniona i zachowywać spokój. Powinna oddychać powoli i głęboko, aby preparat dobrze wypełniał płuca i docierał głęboko do oskrzeli.
Należy wstrzymać na chwilę oddech, a następnie zrobić powolny wydech. Nie próbować oddychać zbyt szybko. W razie konieczności należy robić przerwy.

NEBULIZATOR AKTYWOWANY WDECHEM (rys. 4)
Dzięki specjalnej konstrukcji nebulizatora (komory połączone ze sobą w określony sposób) przy wdechu i wydechu strumienie powietrza przepływają różnymi drogami.
Pozwala to na uzyskanie przy wdechu strumienia powietrza o dużej koncentracji aerozolu, a także na zmniejszenie strat aerozolu przy wydechu. Dzięki nebulizatorowi aktywowanemu wdechem efektywność inhalacji znacznie wzrasta.

ZAKOŃCZENIE INHALACJI
Po zużyciu roztworu do inhalacji lub po upływie czasu inhalacji zaleconego przez lekarza należy wyłączyć urządzenie, ustawiając przełącznik w pozycji "O", a następnie wyjąć z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego. Po inhalacji należy poddychać przez jakiś czas świeżym powietrzem, aby uzyskać lepszy efekt leczenia.
Po każdym użyciu aparatu należy usunąć z niego pozostałości preparatu, wyczyścić i umyć urządzenie zgodnie z opisem w punkcie 1 rozdziału "Konserwacja, przechowywanie, naprawa i utylizacja".

PODSTAWOWE DANE TECHNICZNE

Model	LD-210C
Rodzaj	kompresorowy
Zasilanie elektryczne	AC 230V, 50Hz
Moc	190VA
Maksymalne ciśnienie	210kPa~400kPa
Zakres prędkości przepływu	≥7L/min
Zakres ciśnienia przepływu	60kPa~180kPa
Maksymalny poziom hałasu	~ 51dB*
Pojemność pojemnika na roztwór do inhalacji	10ml
Wydajność nebulizacji, około	
rozpylacz inhalacyjny «A» LD-N001 rozpylacz inhalacyjny «B» LD-N002 rozpylacz inhalacyjny «C» LD-N003	0.3 ml/min* 0.4 ml/min* 0.5 ml/min*
Średni rozmiar cząsteczek aerozolu (MMAD)	
rozpylacz inhalacyjny «A» LD-N001 rozpylacz inhalacyjny «B» LD-N002 rozpylacz inhalacyjny «C» LD-N003	3.5 μm* 4.0 μm* 5.0 μm*

Maksymalny czas pracy ciągłej	20 minut
Czas chłodzenia	40 minut
Warunki eksploatacji urządzenia: temperatura powietrza/ wilgotność/ ciśnienie atmosferyczne	10°C ~ 35°C 15%-80% Rh 86~ 106 kPa
Warunki eksploatacji urządzenia: temperatura powietrza/ wilgotność/ ciśnienie atmosferyczne	-20°C ~ 40°C 15%-95% Rh 50~ 106 kPa
Stopień ochrony przed porażeniem prądem	wyrób typu BF
Wymiary urządzenia (kompresor)	178x130x340 mm
Waga zestawu (kompresor)	~1900 g
Poziomy zabrudzenia	Degrees 2
Klasa ochrony przeciwprzepięciowej	Category II
Duże wysokości	2000 m
Rok i miesiąc produkcji	Podano na obudowie urządzenia w numerze seryjnym, po symbolach "A"

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW:
CE0123 Zgodność z Dyrektywą 93/42/EEC
Uwaga: Przecz

FIGYELMEZTETÉS:
- Tilos a készülék végrehajtott módosítás a gyártó engedélye nélkül.
- Do not service or maintenance the device while in use with the patient.

ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS
- Rendszeresen tisztítsa a készüléket és annak tartozékait. Javasoljuk az összes tartozékot 3%-os hidrogénperoxid oldattal és 0,5% mosószer oldattal (pl. mosóporral) áttörölni. Ezt követően mossa meg alaposan a gyógyszerfogyasztót folyó csapvízben. A szájrész 10 perc forrálással vagy maximum 150 °C hőmérsékleten fertőtleníthető. A kezelés végeztével szárazra törölközővel törölje szárazra a készülék összes elemét.
- Rendszeresen ellenőrizze a szűrő szennyeződését és szükség esetén cserélje ki. A SZŰRŐK CSERÉJE EVENTE

LEGALÁBB EGYSZER JAVASOLT.
- A készülék javítása kizárólag márkaszervizben végezhető.
- A garancia lejárta után rendszeresen ellenőrizze márkaszervizben a készülék műszaki állapotát. A készüléket, annak részeit és elemeit a helyi jogszabályok szerint kell semlegesíteni. A készülék ártalmatlanításával kapcsolatosan a gyártó semmilyen különleges feltételt nem határozott meg.

HASZNÁLAT
Előkészület az inhalációhoz.
FONTOS: A készülék első használata előtt szükséges azt teljesen megtakarítani, a «ÁPOLÁS, TÁROLÁS, JAVÍTÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS» című fejezet 1. bekezdésében leírtak szerint».
1. Az inhalátort helyezze maga elé az asztalral Ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva (az elektromos kapcsoló «O» állásban), és, hogy a hálózati kábel ne legyen bedugva a csatlakozóaljzatba!
2. Távolítsa el az inhalátor tetejét az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva azt!(1. ábra).
3. Állítsa be a kívánt adagolást! Az inhalátor a gyárban a «B» adagolásra állítják, amelynek a színe kék. Ez a teljes légút kezelésére alkalmas.
A felső légúta nagyobb hatást kifejtő gyógyszerekhez állítsa a készüléket, a kék helyett, a piros adagolásra «C». Ha az alsó légútra akar nagyobb hatást kifejteni, állítsa az adagolót az «A», sárga jelre, ami kettő részből áll (2. ábra, a számok az összeszerelés sorrendjét jelölik)! A különböző méretű részecskék tömegeloszlását a különböző fúvókák esetén a 4. ábra mutatja.
4. Töltse fel az inhalátor alját inhalációs oldattal! Az adagolás nem haladhatja meg az orvosa által javasolt mennyiséget. Az inhalációs oldat mennyiségét a tartály oldalán rovátkák jelölik. A tartály maximális ürtartalma 10 ml.
5. Rögzítse a készülék tetejét az óramutató járásával egyező irányba forgatva azt!
6. Helyezze fel az inhalációs szájcsutorát az inhalátor tetején lévő csatlakozórra! (Fig.2.c).
Az inhaláció típusától függően használjon szájcsutorát, fúvókát vagy maszkot!
A maszk közvetlenül az Inhalátor felső részéhez csatlakozik. Amikor szájcsutorát vagy a fúvókát használ, akkor azokat a csatlakozón keresztül csatlakoztassa!
Tartsa függőlegesen az Inhalátort!
FONTOS: Azt javasoljuk, hogy minden beteg saját szájcsutorát, maszkot és/ vagy fúvókát használjon.
7. Csatlakoztassa az tápkábelt egy elektromos csatlakozóaljzathoz.
8. Csatlakoztassa az inhalációs cső egyik végét a kompresszor csőcsatlakozásához a másikat pedig az Inhalátor csatlakozásához.
9. A kapcsoló «I» állásba állításával kapcsolja be az Inhalátort! AZ INHLÁTOR HASZNÁLATRA KÉSZ.
AZ INHALÁCIÓ VÉGREHAJTÁSA.
Egy kezelés hossza nem haladhatja meg a 20 percet. Az inhaláció hosszát illetően kérje kezelőorvosa tanácsát!
Az inhaláció alatt mindig maradjon nyugodt és ellazult! A légzés legyen lassú és nyugodt, hogy a készítmény jól megtöltse a tüdőt és a hörgők alsóbb szakaszait.
Rövid időre tartsa vissza a lélegzetét és lassan lélegezzen ki! Ne próbáljon meg túl gyorsan lélegezni! Tartson szüneteket, ha úgy érzi, hogy szüksége van rá!

LÉLEGZET-AKTIVÁLT INHALÁTOR (4. ábra)
Az inhalátor speciális kialakítása, ami a kamrák egy bizonyos módon történő egymáshoz csatlakoztatásából áll különböző levegőáramlást tesz lehetővé a belégzés és a kilégzés alatt.
Ez biztosítja a lehető legnagyobb mértékű levegőáramlás elérését a legnagyobb mértékű aeroszol koncentrációval együtt a belégzéskor és csökkenti az aeroszol veszteséget a kilégzéskor. Az inhalálás hatékonysága a lélegzet-aktivált inhalátorral jelentősen megnő.

AZ INHALÁLÁS BEFEJEZÉSE
Amikor az inhalációs oldat elfogy és lejár az orvos által javasolt inhalációs időtartam, kapcsolja ki az eszközt a billenő kapcsoló «O» állásba történő kapcsolásával és húzza ki az eszközt!
Az készülék minden használata után, a visszamaradó készítményt el kell távolítani a készülékből. Tisztítsa és mossa meg az eszközt az ÁPOLÁS, TÁROLÁS, JAVÍTÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS című fejezet 1. bekezdésében leírt módon!

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	LD-210C
Tipus	Kompresszoros inhalátor
Névleges feszültség	AC 230V, 50Hz
Teljesítményfelvétel	190VA
Extrém nyomás	210kPa~400kPa
Szabad áramlási tartomány	≥7L/min
Nebulizáló nyomás	60kPa~180kPa
Zaj szint, (vagy kisebb)	~ 51dB*
Maximális kapacitás	10ml
Porlasztás mértéke, megközelítőleg	
Inhalació adagoló «A» LD-N001	0.3 ml/min*
Inhalació adagoló «B» LD-N002	0.4 ml/min*
Inhalació adagoló «C» LD-N003	0.5 ml/min*
Részecske méret (MMAD)	
Inhalació adagoló «A» LD-N001	3.5 mkm*
Inhalació adagoló «B» LD-N002	4.0 mkm*
Inhalació adagoló «C» LD-N003	5.0 mkm.*

Maximális folyamatos üzemidő	20 perc
Hűtési idő	40 perc
Működési körülmények	
Hőmérséklet, °C Relatív páratartalom, % Rh/ légköri nyomás	10°C ~ 35°C, 15%-80%/ 86~106 kPa
Tárolási és szállítási feltételek	
Hőmérséklet, °C Relatív páratartalom, % Rh/ légköri nyomás	-20°C ~ 40°C, 15%-95%/ 50~106 kPa
Méret (kompresszor)	178x130x340 mm
Nettó súly (kompresszor)	~1900 g
Szennyezési fok	fok 2
Túlfeszültségi kategória	kategória II
Magas magasságok	2000 m
Év és hónap a gyártás	Év és hónap a gyártás az egység test alján sorszámmal történik az "A" jel után

KARAKTEREK DEKÓDOLÁSA:
CE0123 A 93/42/egk irányelvnek való megfelelés
Fontos: Olvassa el az utasításokat
EC REP Meghatalmazott képviselője az EU
Gyártó
Tartsa távol a nedvességtől
Il védelmi osztály
BF termék
A tárolás, szállítás és a felhasználás feltételei
SN Sorozatszám

A jelen kézikönyv felülvizsgálati dátuma az utolsó oldalon EXXX / YYMM / NN, ahol YY az év, az MM a hónap és NN a felülvizsgálat száma. A műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül módosíthatók a termék működésének és minőségének javítása érdekében.

HIBAELHÁRÍTÁSI TIPPEK
A tápfeszültség bekapcsolásakor nincs áram az egységben:
- Kapcsolja le az elektromos kapcsolót! Csatlakoztassa a csatlakozódugót egy elektromos csatlakozóaljzathoz! Kapcsolja be az eszközt!

Nincs porlasztás vagy nagyon gyenge a porlasztás, amikor az áramot bekapcsolja:
- Tegyen megfelelő mennyiségű, előírt gyógyszert a gyógyszeres tartályba!
- Ellenőrizze, hogy az inhalátor helyesen van-e összezerelve és, hogy az inhalációs tartozék helyesen van-e csatlakoztatva!
- Helyesen tartsa az inhalátort! Ne döntse meg az inhalátort annyira, hogy annak dőlésszöge nagyobb legyen 45 foknál!
- Ellenőrizze, hogy a cső helyesen legyen csatlakoztatva a kompresszorhoz és az inhalátorhoz!
- Ellenőrizze, hogy a levegőcső ne legyen összehajtva vagy megtörve! Ellenőrizze, hogy van-e valamilyen sérülés a csövön! Cserélje le a levegő csövet, ha az megsérült! .

A készülék nagyon meleg:
- Használat közben semmivel se fedje le a kompresszort! Kapcsolja le az eszközt! Az eszköz ismételt használatba vétele előtt várjon 40 percet!

GARANCIA
Erre az LD termékre a garanciajegyben meghatározott idejű garancia érvényes. A garancia nem vonatkozik a fogyó eszközökre (maszkok, szájcsutorák, inhalációs csövek stb.). A garanciális kötelmeket az egység értékesítésekor a vevőnek átadott garanciajegy tartalmazza.

Készült a Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591, levelezési cím: Yishun Central P. O. Box 9293 Singapore 917699) ellenőrzése alatt és számára.

Gyártó: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).

Forgalmazó az Európai Unióban: Little Doctor Europe Sp. z o. o. (57G Zawila Street, 30-390 Kraków, Poland, phone: +48 12 2684746, 12 2684747, fax: +48 12 268 47 53, e-mail: biuro@littledoctor.pl).

Részletes információ a honlapon: www.littledoctor.sg

* - A mérést az Little Doctor International (S) Pte. Ltd.

RO

COMPONENTELE PRINCIPALE ALE APARATULUI (fig.1)
1 CAPAC .
2 SECȚIUNEA PENTRU CABLUL DE ALIMENTARE.
3 COMPRESOR.
4 GRILE VENTILAȚIE.
5 SUPORT UNGHIULAR PENTRU NEBULIZATOR.
6 MUFĂ CU SIGURANȚĂ.
7 MUFĂ CU SIGURANȚĂ.
8 CONECTOR COMPRESOR.
9 MUFĂ PENTRU FILTRU.
10 COMUTATOR.
11 LACĂT (FIXATOR).
12 NEBULIZATORUL LD-N105.
12.1 PARTEA SUPERIOARĂ A NEBULIZATORULUI.
12.2 DISPENSER INHALARE «B» (ALBASTRU) LD-N002.
12.3 DUZĂ.
12.4 PARTEA INFERIOARĂ A NEBULIZATORULUI.
12.5 CONECTOR NEBULIZATOR.
13 MASCĂ INHALARE LD-N041
14 MASCĂ INHALARE COPII LD-N040
15 TUB INHALARE LD-N051.
16 PIESĂ NAZALĂ ADULT LD-N058.
17 PIESĂ NAZALĂ COPII LD-N059.
18 MUȘTIUC DE INHALARE.
19 FILTRU DE INHALARE.
20 DISPENSER INHALARE «C» (ROȘU) LD-N003.
21 DISPENSER INHALARE «B» (ALBASTRU) LD-N002.
22 DISPENSER INHALARE «A» (GALBEN) LD-N001.
23 SIGURANȚĂ 1A 250V

CE REPREZINTĂ TERAPIA CU AEROSOLI?
Nebulizatorul este un dispozitiv pentru formarea și pulverizarea particulelor de aerosoli. Cuvântul "nebulizator" provine din latinescul "nebula" (ceață, nor) și a fost utilizat pentru prima oară în anul 1874 pentru a desemna un dispozitiv care transforma, în scopuri medicinale, substanță lichidă în particule de aerosoli. Unul din primele aparate de aerosoli a fost creat de către J. Sales-Girons în Paris în anul 1859. Primele nebulizatoare foloseau în calitate de sursă de energie un jet de aburi și se utilizau pentru inhalarea rășinilor și antisepticiilor de către bolnavii care sufereau de tuberculoză. În prezent termenul "nebulizator" este adeseori inlocuit cu cel de "inhalator".
Scopul acestei terapii constă în livrarea într-o perioadă scurtă de timp în căile respiratorii a dozelor terapeutice a preparatului sub formă de aerosoli. Fluxul continuu de aerosoli permite formarea doar în câteva minute a unei concentrații semnificative de substanță medicamentoasă în căile respiratorii superioare, căile respiratorii inferioare și plămâni cu o probabilitate de reacții adverse redusă la minim. De fapt, se ține o bronhodilatație eficientă (dilatarea bronhiilor), dispare necesitatea internării sau se reduce durata de spitalizare.
Compania Little Doctor International (S) Pte. Ltd. propune atenției dumneavoastră aparatul LD-210C, caracteristica distinctivă a căruia constă în posibilitatea utilizării unui spectru larg de preparate medicamentoase, un volum rezidual mic de soluție de inhalat, siguranță și ușurință utilizării. Vă mulțumim pentru alegerea dumneavoastră.

INFORMAȚIE GENERALĂ
Aparat de aerosoli cu compresor LD este destinat pentru tratamentul bolilor căilor respiratorii și plămânilor cu aerosoli de soluții de preparate medicamentoase în cadrul instituțiilor medicale și la domiciliu.
Acest manual este destinat pentru a oferi ajutor utilizatorului în cea ce privește securitatea și exploatarea eficientă a aparatului de aerosoli cu compresor LD.
Dispozitivul trebuie utilizat în conformitate cu regulile prezentate în acest manual de exploatare. Este interzisă utilizarea dispozitivului în alte scopuri decât cele descrise aici. Este important să citiți și să înțelegeți manualul.
Din punct de vedere funcțional dispozitivul constă din compresor de aer și nebulizator (camera pentru producția de aerosoli). Compresor de aer, comutatorul pornire/oprire și filtrul de aer sunt combinate într-o carcasă. Din compresorul de aer aerul comprimat pătrunde în nebulizator, unde are loc formarea de aerosoli. Pentru răcirea compresorului în carcasa dispozitivului este furnizat forțat aerul.

INFORMAȚIE PRIVIND TEHNICA DE SECURITATE
Pentru a asigura o utilizare corectă a acestui dispozitiv, respectați principalele reguli de securitate, inclusiv toate avertismentele din acest manual.

ATENȚIE
- La alegerea regimului de tratament urmați recomandările medicului dumneavoastră curant sau lucrătorului medical licențiat.
- În timpul utilizării dispozitivului nu acoperiți compresorul cu prosop sau cu altceva. Aceasta poate conduce la supraîncălzire și defectarea compresorului.
- Nu utilizați dispozitivul în condițiile posibilei apariții a gazelor inflamabile sau a vaporilor.
- Nu folosiți pentru pulverizare în nebulizator apă minerală.
- După utilizare curățați rezervorul pentru preparate. Întotdeauna folosiți medicament nou.
- Nu lăsați dispozitivul sau părțile componente ale acestuia în locuri unde pot fi supuse acțiunii temperaturilor sau umidității extreme, de exemplu, în transport în lunile calde și reci ale anului, sau sub razele solare directe.

ATENȚIE
- Nu utilizați dispozitivul fără întrerupere mai mult de 20 de minute; așteptați 40 de minute până la utilizare repetată.
- Nu lăsați dispozitivul fără supraveghere, în cazul în care acesta este utilizat în cadrul terapiei sugarilor, copiilor sau persoanelor cu afecțiuni ale funcțiilor organismului.
- Nu introduceți obiecte străine în compresor.
- Asigurați-vă că filtrul de aer este curat. Dacă filtrul și-a schimbat culoarea sau nu a fost utilizat timp de 60 de zile, înlocuiți-l.
- Asigurați-vă că nebulizatorul este asamblat corect, filtrul este instalat în mod corespunzător și tubul de inhalare este conectat corect la compresor și nebulizator. În cazul conectării incorecte din tubul de inhalare în timpul utilizării poate să iasă aer.
- Înainte de fiecare utilizare examinați compresorul (blocul central) și părțile nebulizatorului. Asigurați-vă că părțile nu sunt deteriorate, piesele și tubul de inhalare nu sunt murdare și că compresorul funcționează corect.
- Nu utilizați compresorul, dacă tubul de inhalare este răsucit.
- Nu blocați capacul filtrului de aer.
- Nu inlocuiți piesa în rezervorul pentru preparate sau orice altă piesă din nebulizator.
- Nu turnați în rezervor mai mult de 10 ml de preparat.
- Nu exploatați dispozitivul în condițiile în care temperatura aerului depășește 40°C.
- Nu aplicați nebulizatorul sub un unghi mai mare de 45°. Preparatul terapeutic poate pătrunde în gură.
- Nu agitați nebulizatorul în timpul utilizării dispozitivului.
- Protejați compresorul sau orice piesă ai acestuia impotriva șocurilor puternice, de exemplu, impotriva căderii pe pământ.
- Dispozitivul este destinat pentru uz medical.
- Se interzice dezasamblarea dispozitivului sau repararea componentelor acestuia în mod personal.
- Utilizați dispozitivul numai în scopuri indicate în prezentul manual. Nu folosiți accesorii care nu sunt recomandate de către producător.
- În procesul de eliminare a dispozitivului, a părților lui conținând componente, precum și a accesoriilor suplimentare este necesar de a respecta reglementările în vigoare, stabilite în regiunea dumneavoastră. Eliminarea necorespunzătoare poate cauza contaminarea mediului ambiant.
- Asigurați-vă că tubul de inhalare este bine atașat de compresor (dispozitivul de bază) și de părțile nebulizatorului și că fixarea nu este slăbită. Rotiți ușor tubul de inhalare în timpul introducerii acestuia în mufă, pentru a preveni detașarea lui în timpul utilizării.

RISC DE ELECTROCUTARE
- Se interzice utilizarea dispozitivului, dacă cablul de alimentare este umed
- Se interzice conectarea și deconectarea dispozitivului la/de la rețea cu mâinile umede.
- Nu scufundați dispozitivul în apă sau alte lichide.
- Este necesar de a proteja dispozitivul împotriva pătrunderii în interiorul acestuia a picăturilor de apă sau altor lichide. În cazul în care apa a pătruns în interiorul dispozitivului, deconectați-l de la rețea și ștergeți-l până la uscare cu o pânză sau cu un alt material absorbant moale.
- Se interzice utilizarea dispozitivului în condiții de umiditate, de exemplu, în sala de baie.
- În timpul conectării la rețea verificați tensiunea în priză și asigurați-vă că conectarea la priză nu va provoca supraîncărcarea acesteia.
- În timpul conectării la rețea verificați tensiunea în priză și asigurați-vă că conectarea la priză nu va provoca supraîncărcarea acesteia .
- După utilizare deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică. Nu lăsați fără supraveghere dispozitivul conectat la rețea.
- Curățați dispozitivul după fiecare deconectare de la rețea.
- Înainte de utilizarea accesoriilor citiți cu atenție instrucțiunile.
- Nu amplasați echipamentul astfel ca el să împedice utilizarea normală a dispozitivului de deconectare.
- Comutatorul se folosește pentru deconectarea dispozitivului de la rețea.
- Direcția mișcării comutatorului trebuie să corespundă cu IEC 60447.

DESERVIRE ȘI ÎNTREȚINERE ALE DISPOZITIVULUI
- Curățați dispozitivul și toate accesoriile în mod regulat. Este recomandabil ca toate accesoriile dispozitivului să fie curățate cu o soluție de dioxid de hidrogen de 3% în care se adaugă soluție de curățare de 0,5% (de exemplu, detergent). După aceasta clătiți nebulizatorul sub un jet puternic de apă. Nebulizatorul și piesele nazale pot fi prelucrate (dezinfectate) prin fierbere timp de 10 minute sau prin autoclavare la o temperatură de până la 150 °C. După prelucrare ștergeți toate părțile dispozitivului cu o cârpă moale.
- Verificați în mod regulat dacă nu este murdar filtrul și, în caz de necesitate, schimbați-l. SCHIMBAREA FILTRULUI SE RECOMANDĂ DE EFECTUAT NU MAI PUȚIN DE O DATĂ PE AN.
- Reparați dispozitivul numai în centrele autorizate.
- După expirarea termenului de exploatare stabilit este necesar să vă adresați periodic organizațiilor specializate de reparare pentru verificarea stării tehnice a dispozitivului. În timpul eliminării respectați regulile stabilite în regiunea dumneavoastră. Producătorul nu a stabilit condiții specifice pentru utilizare.

MOD DE UTILIZARE
Pregătirea dispozitivului pentru inhalare.
IMPORTANT: Înainte de prima utilizare a dispozitivului este necesară curățarea completă a acestuia, astfel cum este demonstrat în p. 1 din secțiunea "Întreținere, păstrare, reparare și eliminare".
1. Poziționați dispozitivul pe masă, în fața dumneavoastră. Asigurați-vă că dispozitivul este oprit (comutatorul "O/I" se află în poziția "O"), iar cabul de alimentare nu este conectat la rețea.
2. Scoateți partea superioară a nebulizatorului, rotind-o în sensul invers acelor de ceasornic (Fig.2.a).
3. Instalați dispenserul necesar.
În interiorul nebulizatorului este instalat dispenserul «B» de culoare albastră, care este eficient pentru acțiune asupra întregului tract respirator.
Pentru o acțiune mai eficientă a substanțelor medicamentoase asupra căilor respiratorii superioare instalați, în locul dispenserului de culoare albastră, dispenserul «C» de culoare roșie.
Pentru o acțiune mai eficientă asupra căilor respiratorii inferioare instalați dispenserul «A» de culoare galbenă, care este alcătuit din două părți (Fig. 2.b, cu cifre este indicată ordinea de asamblare). Grafice de distribuție diferențiată a dimensiunilor particulelor în funcție de masă pentru fiecare tip de dispenser sunt prezentate în Fig. 3.
4. Turnați în partea inferioară a nebulizatorului soluția de inhalat. Doza nu trebuie să o depășească pe cea recomandată de către medicul dumneavoastră curant. Cantitatea de soluție în nebulizator se determină cu ajutorul indicatorilor de pe carcasă. Volum maxim al rezervorului - 10 ml.
5. Atașați partea superioară a nebulizatorului, rotind-o până la capăt în sensul acelor de ceasornic.
6. În dependență de tipul de inhalare, atașați de partea superioară a nebulizatorului fie mușticuc, fie piesa nazală sau masca (Fig.2.c).
Mențineți nebulizatorul în poziție verticală.
IMPORTANT: Recomandăm fiecărui pacient să folosească mușticuc, masca și/sau piesa nazală personală.
7. Conectați cablul de alimentare la rețea.
8. Atașați un capăt al tubului de inhalare de conectorul compresorului, iar celălalt - de conectorul nebulizatorului.
9. Porniți aparatul, apăsând butonul pornire/oprire. DISPOZITIVUL ESTE PREGĂTIT PENTRU EFECTUAREA PROCEDURII DE INHALARE.

EFECTUAREA PROCEDURII DE INHALARE (fig. 4)
Timpul alocat unei sesiuni de tratament nu trebuie să depășească 20 de minute. Consultați medicul dumneavoastră curant în ceea ce privește durata efectuării procedurii de inhalare.
În timpul efectuării procedurii de inhalare păstrați mereu calmul și relaxați-vă. Respirația trebuie să fie lentă și adâncă, pentru ca preparatul să umple bine plămânii și să pătrundă profund în bronhii.
Țineți respirația pentru o perioadă scurtă de timp, apoi expirați lent. Nu încercați să respirați prea des. Faceți pauze, dacă simțiți că aveți nevoie de odihnă.

NEBULIZATOR CU ACTIVARE PRIN RESPIRAȚIE
Construcția specială a nebulizatorului, în formă de camere unite într-un mod anumit, determină diverse căi de deplasare a fluxurilor de aer în timp ce inspirăm sau expirăm.
Acest lucru permite să obținem în timp ce inspirăm un flux cu o concentrație mai mare de aerosol, iar în timp ce expirăm să reducem pierderea aerosolului. Eficacitatea procedurii de inhalare cu utilizarea nebulizatorului cu activare prin respirație crește considerabil.

FINALIZAREA PROCEDURII DE INHALARE
După ce soluția de inhalare este consumată sau timpul recomandat de către medic pentru efectuarea procedurii de inhalare a expirat, opriți dispozitivul, glisând comutatorul în poziția «O», și scoateți cablul de alimentare din priză. După efectuarea procedurii de inhalare respirați un timp aer curat pentru asigurarea unui efect terapeutic mai bun. După fiecare utilizare resturile preparatului trebuie eliminate din dispozitiv. Curățați și spălați dispozitivul, astfel cum este descris în "Întreținere, păstrare, reparare și eliminare".

PRINCIPALELE CARACTERISTICI TEHNICE

Specificații	LD-210C
Tip	Cu compresor
Tensiune nominală	AC 230V, 50Hz
Consum de putere	190VA
Presiunea maximă	210kPa~400kPa
Domeniu de debit liber	≥7L/min
Presiunea de inhalare	60kPa~180kPa
Nivelul de zgomot, maxim	~ 51dB*
Volumul rezervorului pentru soluția de inhalat	10ml
Rata de nebulizare, aproximativ	
Dispenser inhalare «A» LD-N001	0.3 ml/min*
Dispenser inhalare «B» LD-N002	0.4 ml/min*
Dispenser inhalare «C» LD-N003	0.5 ml/min*
Dimensiuneamedie a particulelor (MMAD	
Dispenser inhalare «A» LD-N001	3.5 mkm*
Dispenser inhalare «B» LD-N002	4.0 mkm*
Dispenser inhalare «C» LD-N003	5.0 mkm*

Timp maxim de funcționare	20 minute
Timp de răcire	40 minute
Condiții de exploatare a dispozitivului: temperatura, umiditate ,presiunea atmosferică	10°C ~ 40°C, 15%-80% / 86~106 kPa
Transport și depozitare: temperatura, umiditate / presiunea atmosferică	-20°C ~ 40°C, 15%-95%/ 50~106 kPa
Dimensiunile (compresor)	178x130x340 mm
Greutatea setului (compresor)	~1900 g
Nivelurile de murdărire	gradul 2
Clasa de supratensiune	clasa II
Înălțimi mari	2000 m
Anul fabricației	Anul și luna fabricației sunt indicate în numărul de serie după simbolul "A". Numărul de serie este situat în partea de jos a cadrului dispozitivului

EXPLICAREA SIMBOLURILOR:
CE0123 Respectarea Directivei 93/42/CEE
Important: Să citiți instrucțiunile
EC REP Reprezentant autorizat în UE
Producător
A se feri de umiditate
Produs tip BF
Clasa de protecție II
Condiții de depozitare, transport și utilizare
SN Număr de seri

Data redactării prezentului Manual de exploatare este indicată pe ultima pagină sub forma EXXX/YYMM/XX, unde YY – este anul, MM – luna, NN - anul redactării.
Caracteristicile tehnice pot fi modificate fără o notificare prealabilă cu scopul îmbunătățirii proprietăților și calității articolului.

CĂUTAREA ȘI REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR
Dispozitivul poate să nu se pornească din următoarele cauze:
- Opriți-l folosind comutatorul de alimentare. Conectați sursa de alimentare la tensiunea rețelei. Porniți dispozitivul.

După pornirea dispozitivului, ceața de inhalare nu apare sau nivelul său nu este suficient:
- Adăugați cantitatea necesară de medicament prescrise în rezervorul de medicamente.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că dispozitivul este asamblat corect și că accesoriile de inhalare sunt conectate corespunzător.
- Țineți aparatul corect. Unghiul de inclinare a inhalatorului nu trebuie să depășească 45 de grade.
- Asigurați-vă că furtunul este conectat corect la compresor și la inhalator.
- Asigurați-vă că furtunul este conectat corect la compresor și la inhalator:
- Asigurați-vă că furtunul de aer este desfășurat, nu este răsucit sau curbat. Verificați dacă furtunul de aer este deteriorat. Dacă este deteriorat, furtunul trebuie schimbat.

Dispozitivul este prea fierbinte:
- Nu acoperiți compresorul în timp ce utilizați dispozitivul. Opriți dispozitivul. Așteptați 40 de minute inainte de a utiliza dispozitivul din nou

GARANȚII
Obligațiile de garanție se înscriu în certificatul de garanție în timpul vânzării dispozitivului. Garanția nu acoperă materialele consumabile (măști, mușticuci, tuburi etc.).

INFORMAȚIE CU PRIVIRE LA CERTIFICARE ȘI ÎNREGISTRARE DE STAT
Producerea dispozitivului este certificată conform standardului internațional ISO 13485. Dispozitivu lcorespunde Directivei europene MDD 93/42/EEC, standardului internațional EN 980, EN 1041, EN 1060-1, EN 1060-3, EN 10601-1-2, ISO 14971.
Produs sub controlul și pentru Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591. Adresa poștală: Yishun Central P. O. Box 9293 Singapore 917699).
Producător: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, Republica Populară Chineză).
Distribuitor în Uniunea Europeană: Little Doctor Europe Sp. z o. o. (57G Zawila Street, 30-390, or. Cracovia, Polonia, telefon: +48 12 2684746, 12 2684747, fax: +48 12 268 47 53, e-mail: biuro@littledoctor.pl)
Pentru mai multe informații accesați site-ul www.littledoctor.sg

* - Măsurată de Little Doctor International (S) Pte. Ltd.

BG

НАЗВАНИЯ НА ЧАСТИ И КОМПОНЕНТИ (рис.1)
1 КАПАК .
2 ОТДЕЛЕНИЕ ЗА ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ.
3 КОМПРЕСОР.
4 ВЪЗДУХОЗАБОРНИК.
5 ЪГЛОВ ДЪРЖАЧ ЗА ПУЛВЕРИЗАТОРА.
6 ГНЕЗДО С ПРЕДПАЗИТЕЛ.
7 ГНЕЗДО С ПРЕДПАЗИТЕЛ.
8 ЩУЦЕР НА КОМПРЕСОРА.
9 ГНЕЗДО НА ФИЛТЪРА.
10 ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ.
11 ЗАТВОР (ФИКСАТОР).
12 НЕБУЛАЙЗЕР LD-N105.
12.1 ГОРНА ЧАСТ НА НЕБУЛАЙЗЕРА.
12.2 ИНХАЛАЦИОНЕН ПУЛВЕРИЗАТОР "B" (СИН) LD-N002.
12.3 ДЮЗА.
12.4 ДОЛНА ЧАСТ НА НЕБУЛАЙЗЕРА.
12.5 ЩУЦЕР НА НЕБУЛАЙЗЕРА.
13 ИНХАЛАЦИОННА МАСКА ЗА ВЪЗРАСТЕН LD-N041.
14 ИНХАЛАЦИОННА МАСКА ЗА ДЕТЕ LD-N040.
15 ИНХАЛАЦИОНЕН ТРЪБИЧКА LD-N051.
16 НАСАДКА ЗА ИНХАЛИРАНЕ ПРЕЗ НОСА ЗА ВЪЗРАСТЕН LD-N058.
17 НАСАДКА ЗА ИНХАЛИРАНЕ ПРЕЗ НОСА ЗА ДЕТЕ LD-N059.
18 ИНХАЛАЦИОНЕН МУНДЩУК.
19 ИНХАЛАЦИОНЕН ФИЛТЪР.
20 ИНХАЛАЦИОНЕН ПУЛВЕРИЗАТОР "C" (ЧЕРВЕН) LD-N003.
21 ИНХАЛАЦИОНЕН ПУЛВЕРИЗАТОР "B" (СИН) LD-N002.
22 ИНХАЛАЦИОНЕН ПУЛВЕРИЗАТОР "A" (ЖЪЛТ) LD-N001.
23 ПРЕДПАЗИТЕЛ 1A 250V.

КАКВО Е НЕБУЛАЙЗЕРНАТА ТЕРАПИЯ?
Небулайзерът е устройство за създаване и разпръскване на аерозол. Думата "небулайзер" произлиза от латинската дума "nebula" (мъгла, облак) и за първи път се употребява през 1874 година като название на устройство, превръщащо течно вещество в аерозол за медицински цели. Един от първите "аерозолни апарати" е бил създаден от J. Sales-Girons в Париж през 1859 година. Първите небулайзери са използвали енергията на струя пара като източник на захранване, и са били използвани за инхалации с пари от смоли и антисептични вещества за болни от туберкулоза. Понастоящем, вместо названието "небулайзер" по-често се използва думата "инхалатор".
Целта на небулайзерната терапия е бързата доставка на терапевтична доза препарат в аерозолна форма в дихателните пътища. Непрекъснатото разпръскване на аерозола позволява в течението на няколко минути да се създаде висока концентрация на лекарственото вещество в горните и долните дихателни пътища и белите дробове, като вероятността за поява на странични ефекти е ниска. Съответно се достига ефективна бронходилатация (разширяване на бронките), премахва се нуждата от хоспитализация или се намалява престоя в болница.
Компанията Little Doctor International (S) Pte. Ltd. Ви предлага да използвате инхалатора LD-210C. Инхалаторът може да се използва с широк спектър от лекарствени препарати, лесен е за използване и се отличава с малък остатъчен обем от инхалационен разтвор. Благодарим Ви за избора Ви.

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ
Компресорният инхалатор LD се предназначава за лечение на заболявания на дихателните пътища и белите дробове с аерозолни разтвори на лекарствени препарати в лечебни учреждения и у дома. Настоящото ръководство цели да помогне на потребителя всичката необходима информация за използването на компресорния инхалатор LD. Устройството трябва да се използва в съответствие с правилата, описани в настоящото ръководство, и не трябва да се използва за други цели, освен посочените в него. Важно е ръководството да бъде прочетено и разбрано преди използване на устройството.
Приборът се състои от въздушен компресор и небулайзер (камера за образуване на аерозол). Въздушният компресор, превключвателят на захранването и въздушният филтър са обединени от един корпус.
Въздухът под налягане от въздушния компресор влиза през трубичката в небулайзера, където се образува аерозолът. За охлаждане на компресора в корпуса на устройството се подава принудително въздух.

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ТЕХНИКАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ
За безопасна експлоатация на устройството следвайте всички правила за безопасност, включително предупрежденията от тоза ръководство.

ВНИМАНИЕ
- Не използвайте устройството по-дълго от 20 минути. Изчакайте 40 минути преди следващото използване.
- Не оставяйте устройството без надзор по време на използване за терапия на кърмачета, деца или хора с нарушения на функциите на организма, а също така в близост до тях.
- Не поставяйте външни предмети в компресора.
- Уверете се, че въздушният филтър е чист. Ако филтъра е променил цвета си, или не е бил използван в продължение на 60 дена, той трябва да бъде сменен.
- Уверете се, че комплекта на небулайзера е сглобен правилно, въздушният филтър е поставен по надлежащ начин и инхалационната трубичка е свързана към компресора и комплекта на небулайзера. При неправилно свързване по време на използване инхалационната трубичка може да изпуска въздух.
- Преди всяко използване огледайте компресора и частите на небулайзера. Уверете се, че по частите няма повреждения, накрайника и инхалационната трубичка не са замърсени и че компресора функционира изправно.
- Не използвайте устройството, ако инхалационната трубичка е усукана или прегъната.
- Не блокирайте капака на въздушния филтър.
- Не сменяйте отбойника, насадката в резервоара за препарати или която и да е друга част от комплекта на небулайзера.
- Не сипвайте повече от 10 мл препарат в резервоара.
- Не експлоатирайте устройството при температура, превишаваща 40°C.
- Не наклонявайте комплекта на небулайзера под ъгъл по-голям от 45°, в противен случай препаратът може да попадне в устата.
- Не друсайте комплекта по време на използване на устройството.
- Пазете компресора и всички останали части от силни удари, като например падане на пода.
- Устройството е предназначено за медицинско използване от хора.
- Забранява се самостоятелното разглобяване на устройството и самостоятелният ремонт на частите му.
- Използвайте устройството само за цели, посочени в настоящото ръководство. Не използвайте аксесоари, които не са били препоръчани от производителя.
- За утилизацията на устройството, неговите части и компоненти, както и допълнителни аксесоари е необходимо да се спазват съответните регламенти, действащи в държавата ви. Неправилната утилизация може да доведе до замърсяване на околната среда.
- Уверете се, че инхалационната трубичка е здраво прикачена към компресора (основното устройство) и частите на небулайзера. Лесно завъртете инхалационната трубичка при поставянето й в гнездата, за да предотвратите откачането й по време на използване.

РИСК ОТ ПОРАЖЕНИЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК
- Забранява се използването на устройството, ако захранващият кабел е навлажнен.
- Забранява се поставянето и изважд